



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

### Вакцина проти грипу

### Інформація для людей, які відносяться до групи ризику 2022–2023

#### Про цю брошуру

Ця брошура містить інформацію про вакцину проти сезонного грипу. Ми склали її, щоб розповісти Вам, для кого призначена ця вакцина, коли і як її слід приймати, а також надати Вам іншу корисну інформацію.

Будь ласка, уважно прочитайте цю брошуру.

#### Що таке сезонний грип?

Грип – дуже заразне інфекційне захворювання, що викликається вірусом грипу. Цей вірус вражає дихальні шляхи та легені.

Період, протягом якого грип набуває найбільшого поширення, називається сезоном грипу. Зазвичай він триває з початку жовтня до кінця квітня.

#### Чи є грип небезпечною хворобою?

Так, грип є серйозним захворюванням і може викликати небезпечні для життя ускладнення, у тому числі пневмонію, бронхіт і, в окремих випадках, запалення головного мозку (енцефаліт).

Крім того, грип може спровокувати загострення хронічних захворювань.

Найбільш схильні до цих серйозних ускладнень люди, які відносяться до груп підвищеного ризику: люди, старші за 65 років, вагітні жінки, а також особи, які страждають на супутні захворювання, наприклад діабет або хронічне обструктивне захворювання легень.



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

### У чому різниця між застудою та грипом?

Застуда зазвичай починається поступово з болю в горлі та закладеного носа або нежиті, причому ці симптоми мають не надмірно виражений характер. Симптоми грипу – жар, біль у м'язах, головний біль та надмірна втома – з'являються раптово. Крім того, іноді важко відрізнити симптоми грипу від симптомів коронавірусної інфекції COVID-19.

### Що таке вакцина проти грипу?

Вакцина – це препарат, який допомагає імунній (захисній) системі організму виробляти антитіла для протидії інфекції. Рік у рік віруси грипу змінюються, тому щороку змінюється і вакцина проти грипу, щоб вона могла забезпечити належний захист від нових штамів, поява яких очікується у майбутньому сезоні.

### Як діє вакцина проти грипу?

Вакцина проти грипу допомагає імунній системі виробляти антитіла (білки, які здатні протистояти інфекції). Якщо вірус грипу потрапить до організму, то Ви не занедужаєте, оскільки антитіла, що з'явилися завдяки вакцині, зможуть нейтралізувати вірус.

### Хто має проходити вакцинацію проти грипу?

Вакцина проти грипу рекомендується:

- людям похилого віку – старше 65 років;
- дітям віком від 2 до 17 років (будь ласка, ознайомтеся з брошурою HSE про вакцину проти грипу для дітей);
- вагітним жінкам (будь ласка, ознайомтеся з брошурою HSE про вакцину проти грипу для вагітних жінок);
- дорослим і дітям, які страждають на хронічні захворювання, наприклад на діабет, захворювання серця, печінки, нирок або легень, у тому числі на хронічне обструктивне захворювання легень, а також на захворювання нервової системи;
- хворим на рак;



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

- людям, які приймають аспірин у рамках довгострокового лікування;
- людям, імунна система яких ослаблена внаслідок хвороби чи лікування;
- людям, які страждають на ожиріння, а також людям з індексом маси тіла більше 40;
- людям, які страждають на синдром Дауна;
- жителям установ для людей похилого віку та інших лікувальних та опікунських установ;
- медичним працівникам;
- доглядальницям;
- людям, що проживають в одному будинку з особами, які через певні захворювання відносяться до групи ризику;
- людям, які постійно контактують зі свинями, а також домашніми та водоплавними птахами.

### Які вакцини проти грипу пропонуються у цей сезон грипу?

У 2022–2023 роках згідно з програмою вакцинації HSE проти сезонного грипу будуть пропонуватися 3 вакцини:

- чотиривалентна вакцина проти грипу (розщеплений віріон, інактивований), яка виробляється компанією Sanofi Pasteur для людей із хронічними захворюваннями та людей старше 65 років;
- Influvac Tetra – вакцина, що виробляється компанією Mylan для людей із хронічними захворюваннями та людей старше 65 років;
- Fluenz Tetra – вакцина (жива ослаблена, назальна) у вигляді назального спрею, що виробляється компанією AstraZeneca AB для дітей віком від 2 до 17 років.

### Чому літнім людям віком від 65 років потрібно проходити вакцинацію проти грипу?

Літні люди, старші за 65 років, більш схильні до ризику тяжкого перебігу хвороби, госпіталізації або смерті внаслідок зараження грипом. Вакцина проти грипу забезпечує найкращий захист від цього захворювання.



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

### Чому вагітним жінкам слід проходити вакцинацію проти грипу?

Під час вагітності Ви наражаєтеся на більш високий ризик розвитку ускладнень від грипу. Крім того, грип може негативно вплинути на розвиток Вашого малюка, наприклад призвести до викидня, передчасних пологів або навіть до народження мертвої дитини.

Вакцина проти грипу забезпечує захист не тільки для жінки під час вагітності, але і для новонародженої дитини протягом перших місяців життя.

Якщо Ви вагітні, будь ласка, прочитайте брошуру HSE для вагітних жінок з інформацією про вакцинацію проти грипу.

### Наскільки безпечною є вакцина проти грипу?

Вакцина проти грипу є безпечною. Протягом останніх 60 років мільйони людей пройшли вакцинацію проти грипу.

### Які побічні ефекти може викликати ця вакцина?

Найбільш поширені побічні ефекти є слабо вираженими. Після прийому вакцини у місці її введення може спостерігатися підвищена чутливість, почервоніння або опухання.

Також Вас можуть турбувати головний біль, втома чи біль у м'язах. Ці побічні ефекти можуть тривати кілька днів.

Натомість серйозні побічні ефекти спостерігаються дуже рідко. А важка алергічна реакція виникає в одному випадку з мільйона.

### Чи може вакцина спричинити захворювання на грип?

Ні. Грипом не можна заразитися внаслідок прийому вакцини проти грипу.

### Навіщо приймати вакцину проти грипу щороку?



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

Рік у рік віруси грипу змінюються, тому щороку змінюється і склад вакцини проти грипу, щоб вона могла забезпечити належний захист від нових штамів, поява яких очікується у майбутньому сезоні. Ця вакцина захищає від чотирьох циркулюючих штамів вірусу грипу.

### Коли вакцина починає діяти?

Вакцина починає діяти протягом двох тижнів.

### Чи зможе вакцина проти грипу захистити мене від коронавірусної інфекції COVID-19?

Ні. Вакцина проти грипу не захищає від коронавірусної інфекції COVID-19. Важливо отримати як вакцину проти грипу, так і вакцину проти коронавірусної інфекції COVID-19. Це пояснюється тим, що грип та COVID-19 викликаються різними вірусами.

І грип, і COVID-19 – серйозні захворювання, для лікування яких може знадобитися госпіталізація. Крім того, іноді важко відрізнити симптоми грипу від симптомів коронавірусної інфекції COVID-19.

Якщо Ви отримали вакцину проти COVID-19, Вам все ще слід отримати вакцину проти грипу.

Вакцину проти COVID-19 можна прийняти одночасно з вакциною проти грипу за наявності такої можливості.

### Кому не слід отримувати вакцину проти грипу?

Вам не слід проходити вакцинацію проти грипу, якщо у Вас виникла важка алергічна реакція (анафілаксія) на попередню дозу вакцини проти грипу або на якийсь її компонент.



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

Вам також не слід проходити вакцинацію проти грипу, якщо Ви приймаєте медичні препарати, відомі як інгібітори контрольних точок (наприклад, іпілімумаб плюс ніволумаб), які застосовуються для лікування раку. Особам, які страждають на важку форму нейтропенії (хвороби, що характеризується низьким рівнем нейтрофілів – різновидів білих кров'яних клітин), не слід проходити вакцинацію проти грипу; виняток становлять люди, у яких діагностовано первинну аутоімунну нейтропенію.

### Чи варто людям з алергією на яйця проходити вакцинацію?

У більшості випадків люди з алергією на яйця можуть приймати вакцину проти грипу. Будь ласка, зверніться до сімейного лікаря або фармацевта.

### Коли слід відкласти прийом вакцини проти грипу?

Існує дуже мало причин, через які вакцинацію проти грипу необхідно відкласти.

Якщо Ви захворіли та у Вас жар (температура більше 38 °C), то вакцинацію слід відкласти і провести її, коли Ви одужаєте.

### Де можна отримати вакцину проти грипу, якщо я належу до однієї з груп людей, яким рекомендовано прийняти вакцину?

Ви можете отримати вакцину проти грипу у свого сімейного лікаря чи фармацевта.

Якщо Ви є медичним працівником, то вакцину може надати Ваш медичний заклад.

### Скільки коштує вакцина проти грипу?

Якщо Ви відноситеся до однієї з груп людей, яким рекомендовано прийняти вакцину, то вакцина та консультація сімейного лікаря або фармацевта надаються безкоштовно.



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR PEOPLE AT RISK

Будь ласка, запишіться на прийом до сімейного лікаря чи фармацевта вже зараз.

### Порада: пневмококова вакцина

Якщо Вам виповнилося 65 років або якщо Ви страждаєте на хронічне захворювання, будь ласка, зверніться до свого сімейного лікаря або фармацевта, щоб обговорити питання прийому пневмококової вакцини, яка захистить Вас від пневмококової інфекції. Як правило, достатньо однієї дози пневмококової вакцини. Її можна прийняти в день прийому вакцини проти грипу.

### Додаткова інформація: [www.hse.ie/flu](http://www.hse.ie/flu)

Посилання на інформаційні матеріали про вакцину також наведено на вебсайті [www.hpra.ie](http://www.hpra.ie). Виконайте пошук за ключовими словами «Quadrivalent Influenza Vaccine» (чотиривалентна вакцина проти грипу) або «Influvac Tetra».

Національний центр вакцинації: [www.hse.ie/flu](http://www.hse.ie/flu)

Код замовлення: HNI00719

Серпень 2022 р.